

TEKST 12

Den amerikanske uafhængigheds-erklæring 1776, Indledning

Midt under krigen mellem de amerikanske kolonier og England trådte repræsentanter for de 13 kolonier sammen i Philadelphia for formelt over for verdensopinionen at erklære sig uafhængige af England. De principielle argumenter fremgår af indledningen. (Originaldokumentet er uden afsnit)

I Kongressen 4. juli 1776. En erklæring af repræsentanterne for De Forenede Stater i Amerika, samlede til almindelig kongres.

Når det under de menneskelige begivenheders forløb bliver nødvendigt for et folk at opløse de politiske bånd, som har knyttet det til et andet (folk), og at overtage den særskilte og ligeberettigede stilling blandt jordens magter, som naturens og Guds love berettiger det til, så fordrer en sømmelig respekt for menneskehedens meninger, at det angiver de grunde, der tvinger til adskillelsen.

Vi anser disse sandheder for selvindlysende: at alle mennesker er skabt lige, at de af deres skaber har fået skænket visse umistelige rettigheder, at blandt disse er liv, frihed og stræben efter lykke, at regeringer er oprettet mellem mennesker for at sikre disse rettigheder, idet de udleder deres retfærdige beføjelser af de styredes samtykke, at når som helst nogen regeringsform bliver ødelæggende for disse formål, har folket ret til at ændre eller afskaffe den og til at indrette et nyt styre, at fastlægge dets grundlag på sådanne principper og ordne deres myndighed på den måde, der synes dem bedst egnet til at virkeliggøre deres sikkerhed og lykke.

Klogskab byder ganske vist, at styreformer, der

har været i kraft i lang tid, ikke bør forandres af ubetydelige og forbigående grunde; og i overensstemmelse hermed har al erfaring vist, at menneskehed er mere tilbøjelig til at tåle, så længe onderne er udholdelige, end at tage sig selv til rette ved at ophæve de former, som de er vant til.

Men når en lang række af misbrug og magtran, der uden forskel forfølger det samme mål, røber en plan om at bringe dem under absolut despoti¹, så er det deres ret, så er det deres pligt at afkaste et sådant styre og skaffe nye garantier for deres fremtidige sikkerhed.

Sådan har disse koloniers tålmodige lidelse været; og sådan er nu den nødvendighed, der tvinger dem til at forandre deres tidligere regeringssystemer. Den nuværende konge af Storbritanniens historie er en historie om gentagne krænkelser og magtran, der alle har til direkte mål at oprette et absolut tyranni over disse stater. Lad hermed, for at bevise dette, kendsgerningerne være fremlagt for en upartisk verden.

(Herefter følger det egentlige anklageskrift, opstillet i en lang række punkter, hvor den engelske konge anklages for ikke at have levet op til pligten til at sikre koloniernes rettigheder. Der sluttes af med den egentlige erklæring om, at man nu er frie og uafhængige stater.)

Kilde: With Liberty and Justice for All, Center for Civic Education, Calabas, Calif. 1991 (oversat af forfatterne)

SPØRGSMÅL

1. Hvad menes der med umistelige rettigheder?
2. Hvilken af disse rettigheder er i denne sammenhæng den vigtigste?
3. Hvorfor står der, at regeringer er skabt af mennesker? (Hvem skulle de ellers være skabt af?)
4. Hvilken styreform peger dette dokument på som den eneste mulige?

1. voldsherredømme